

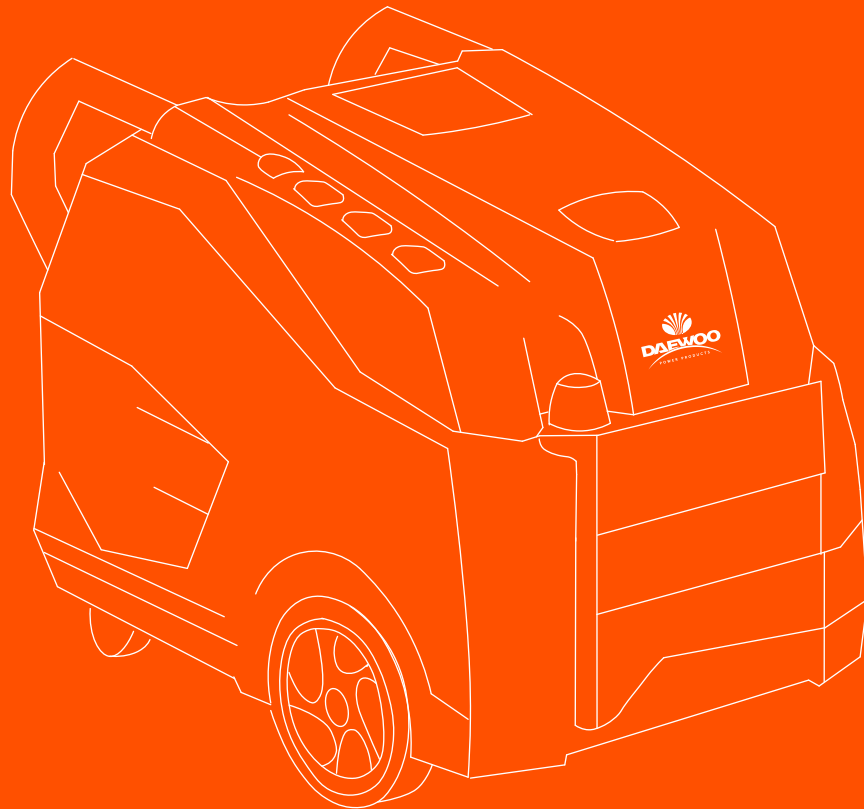


DAEWOO

POWER PRODUCTS

DHPW7300

IT- IDROPULTRICE AD ALTA PRESSIONE A CALDO/ EN- HOT HIGH-PRESSURE WASHER MACHINE/
FR - NETTOYEUR HAUTE PRESSION A CHAUD/ DE- HEIßWASSER-HOCHDRUCKREINIGER
ES- HIDROLIPIADORA DE ALTA PRESIÓN EN CALIENTE/ NL-HEET WATER HOGEDRUCK REINIGER/
EL- ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΜΕ ΥΨΗΛΗ ΠΙΕΣΗ/ PT- HIDROLIMPADORA DE ALTA PRESSÃO A QUENTE
FI- HYDRAULINEN KORKEAPAINEPESURI/ RU- ГИДРООЧИСТИТЕЛЬ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ
HR- TOPLI VODENI PERAČ VISOKOG PRITISKA / SL- VISOKOTLAČNI VODNI ČISTILEC NA VROČO VODO
BG- (ИНСТРУКЦИЯ) ЗА ПАРОСТРУЙКА/ HU- MELEGVÍZES MAGASNYOMÁSÚ MOSÓ
SV- BRUKSANVISNING FÖR HÖGTRYCKSTVÄTT/ NO- BRUKSANVISNING FOR HØYTRYKKS VASKER
PL- MYJKA WYSOKOCIŚNIENIOWA GORĄCĄ WODĄ/ CS- VYSOKOTLAKÝ ČISTIČ S OHŘEVEM



USER'S MANUAL

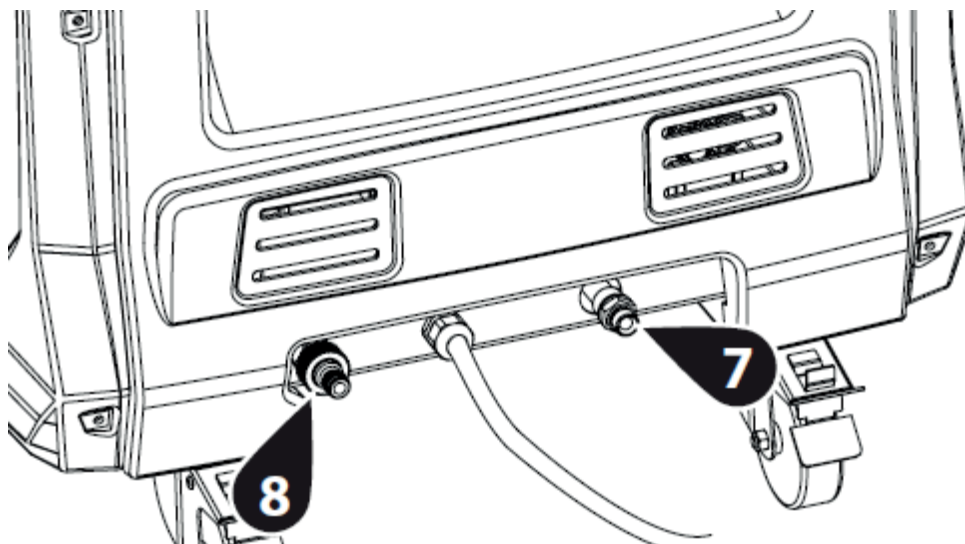
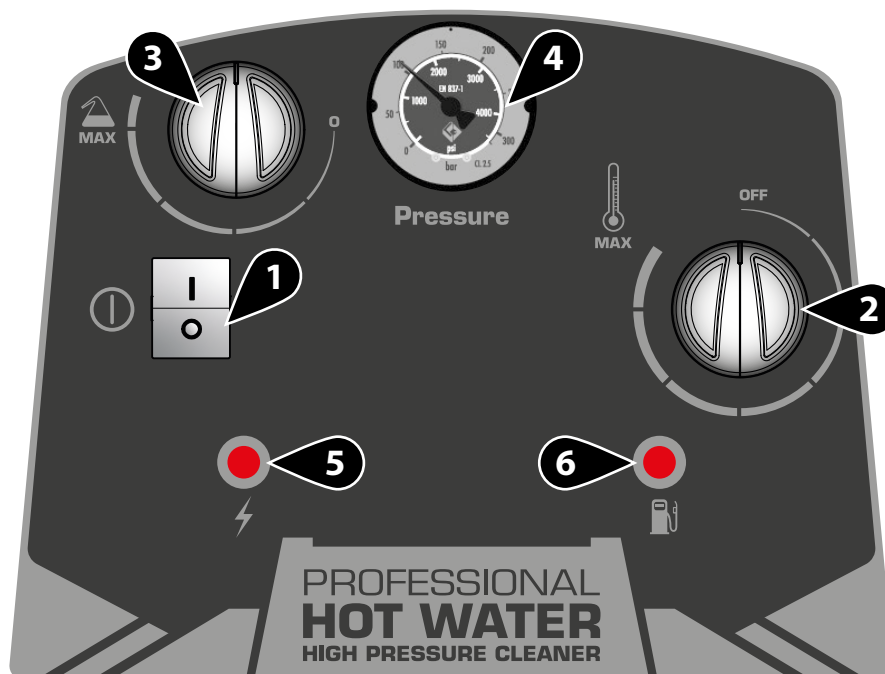
www.daewoopowerproducts.com

Manufactured under license of Daewoo International Corporation, Korea

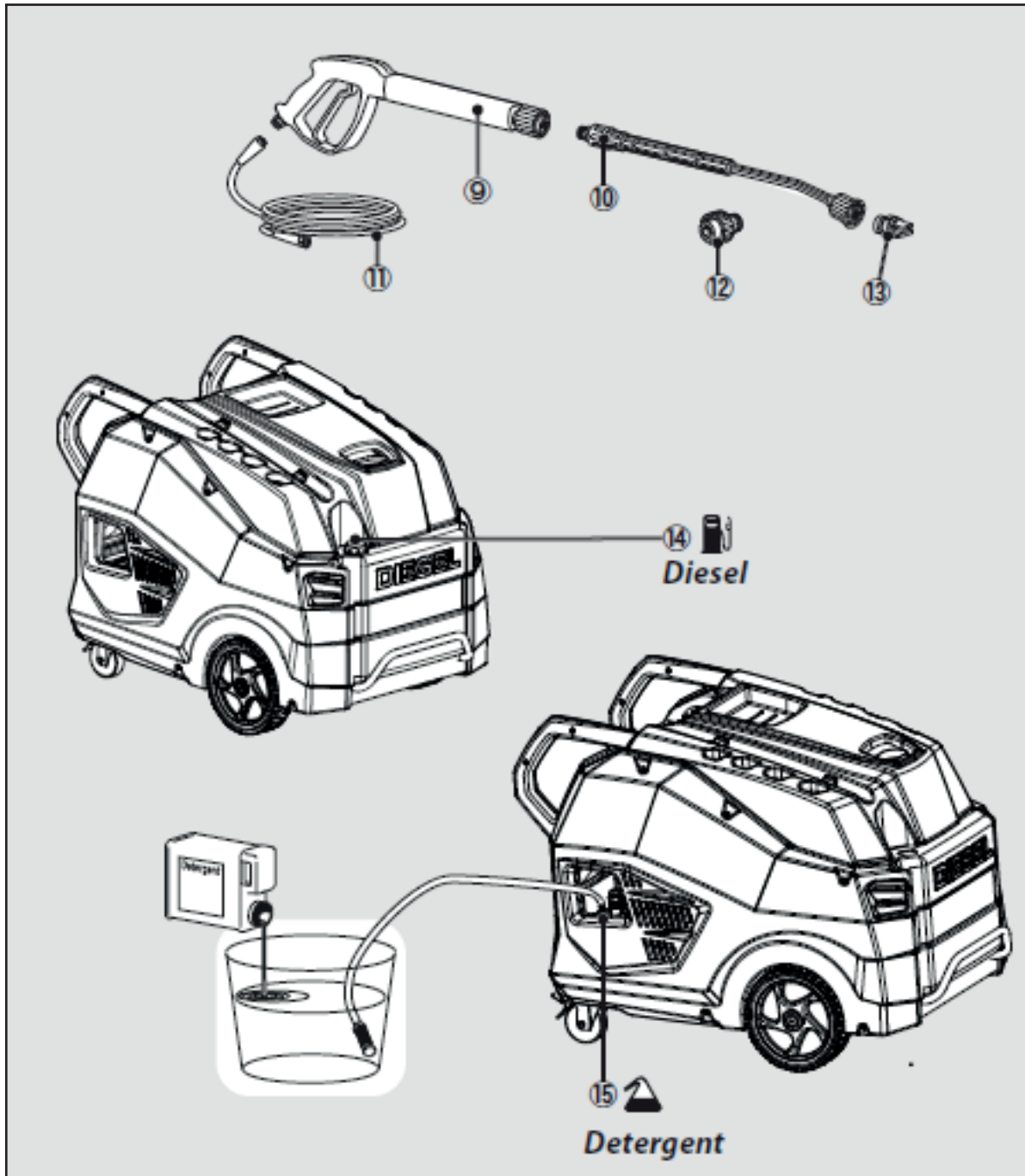
INDEX

1. BESCHREIBUNG DES GERÄTS	3
2. INSTALLATION	5
3. INBETRIEBNAHME	6
4. ENLEITUNG	10
5. SYMBOL	10
6. SICHERHEIT	10
7. BEDIENUNG	15
8. PFLEGE UND WARTUNG	18
9. STÖRUNGEN UND ABHILFEN	20
10. TECHNISCHE DATEN	25

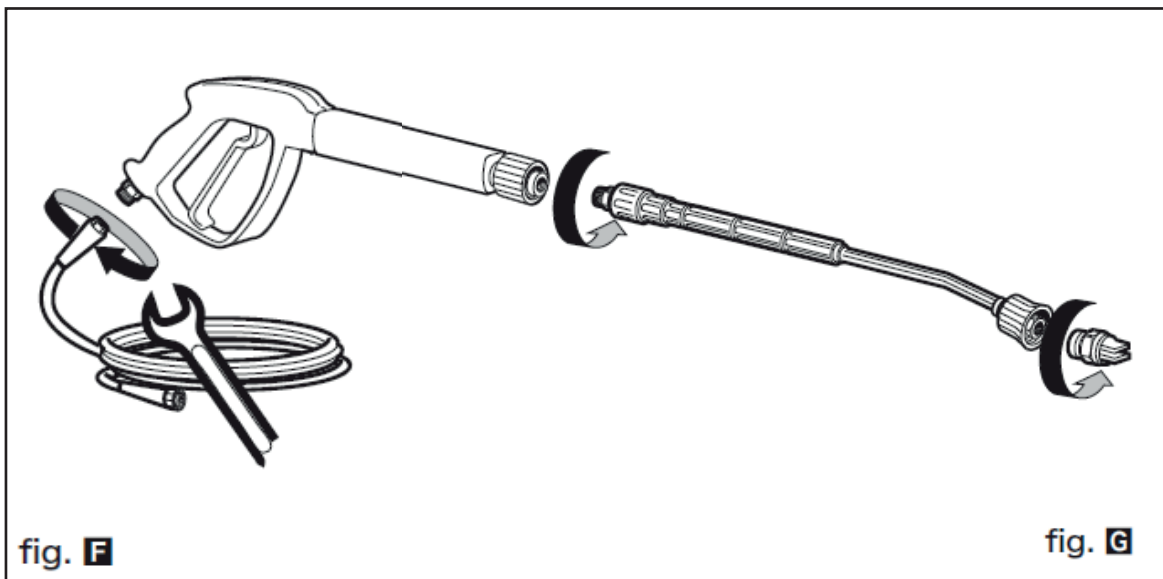
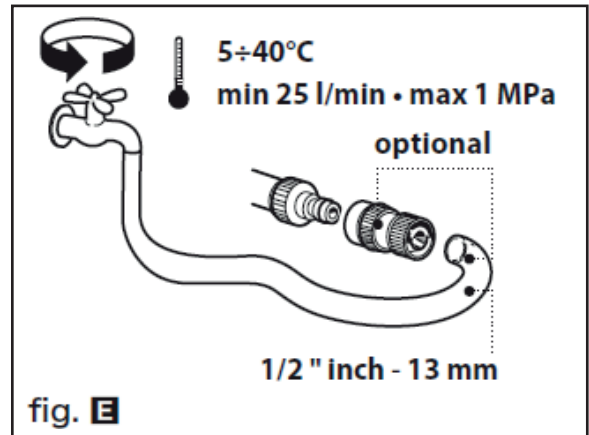
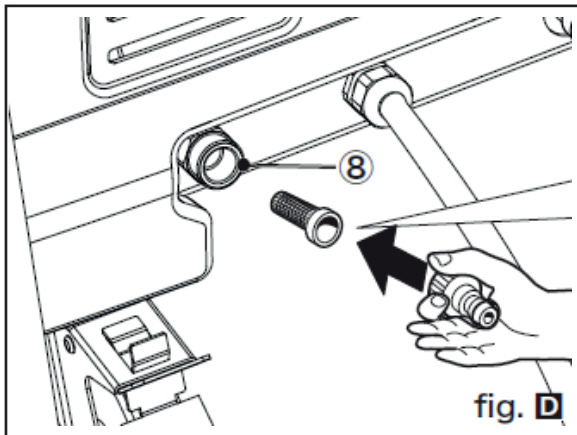
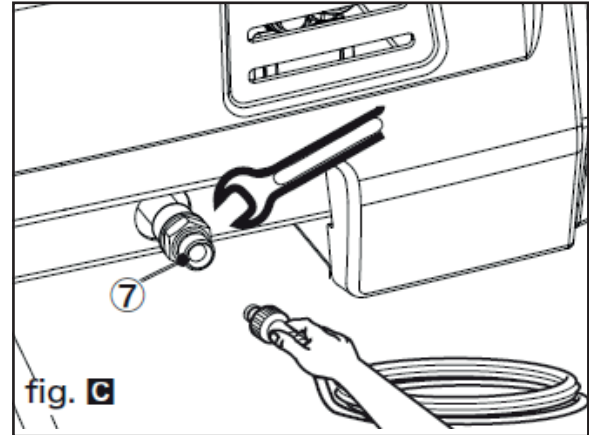
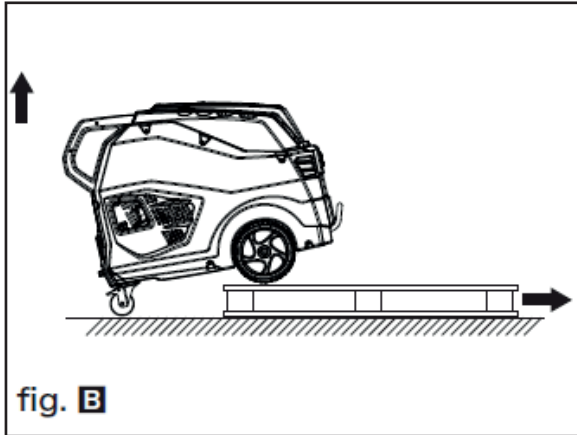
1. BESCHREIBUNG DES GERÄTS



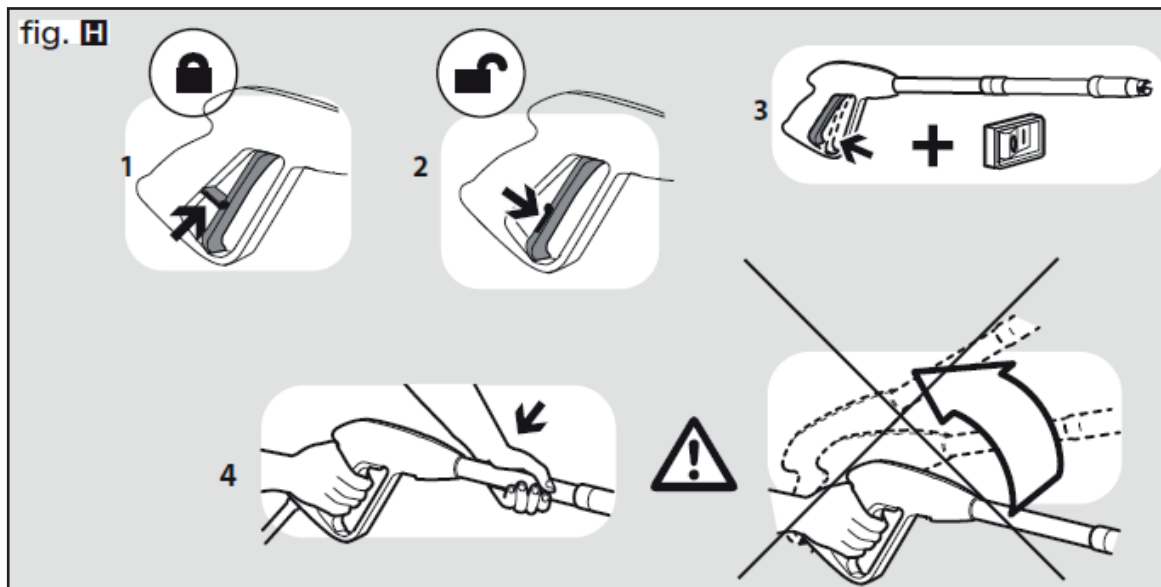
Je nach Modell gibt es Unterschiede im Lieferumfang



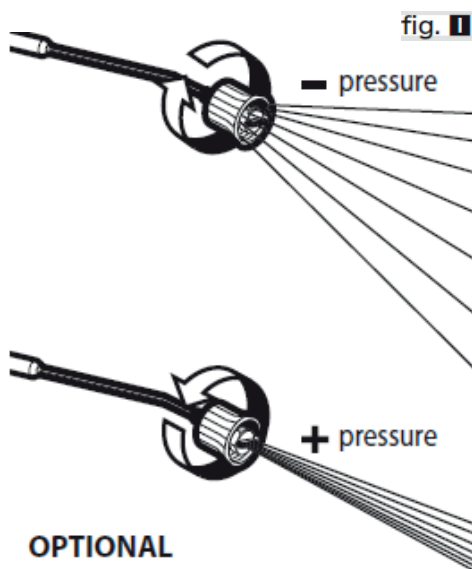
2. INSTALLATION



3. INBETRIEBNAHME



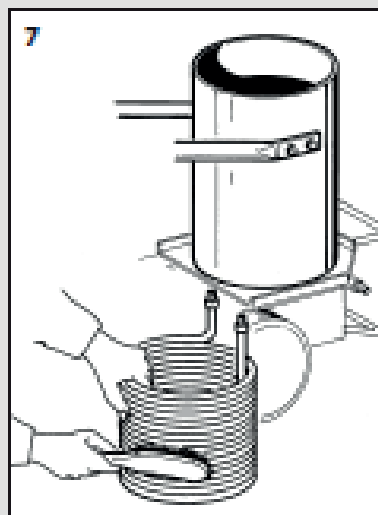
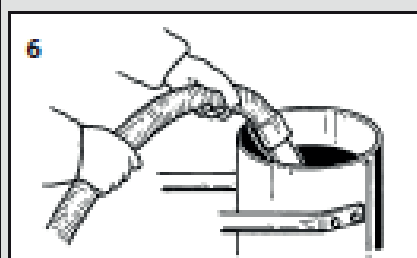
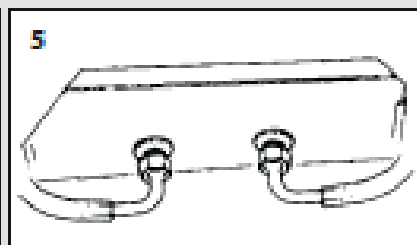
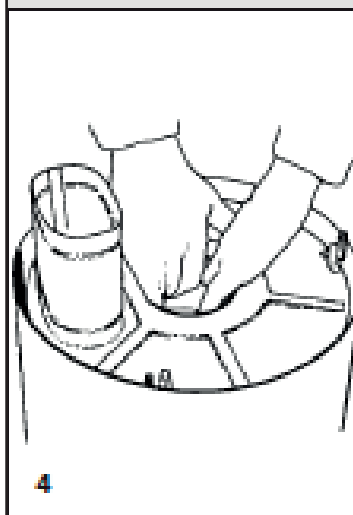
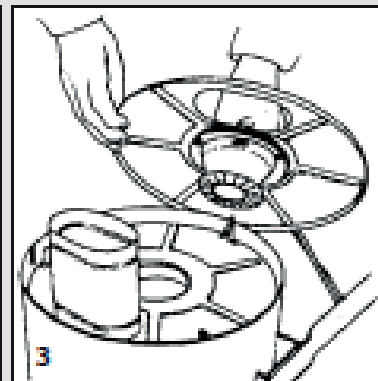
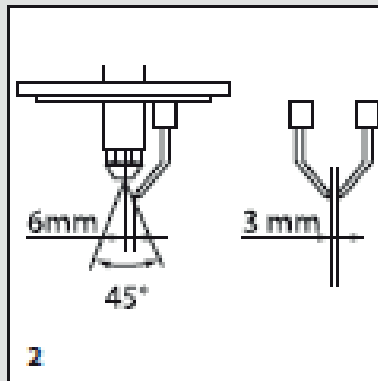
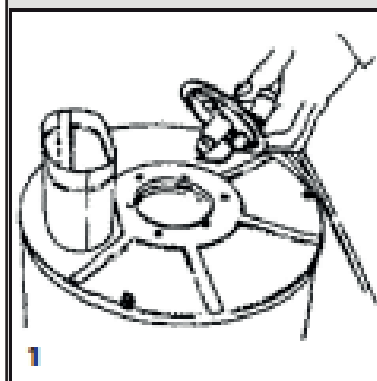
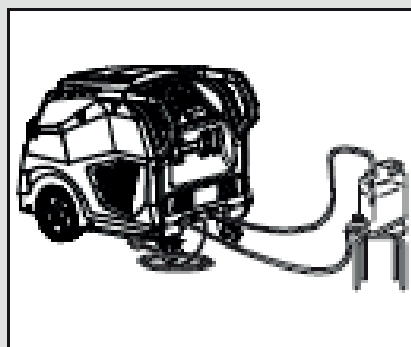
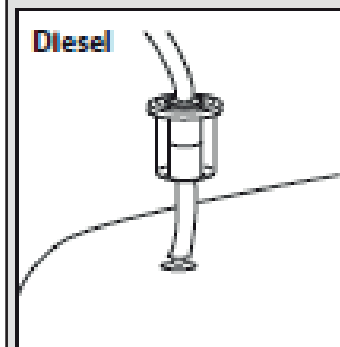
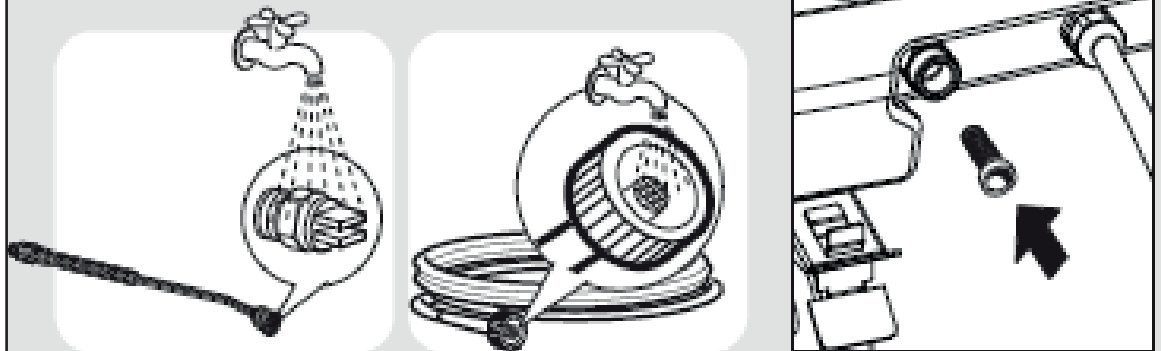
Vario Duese
Hoch/nieder-druck-lanze

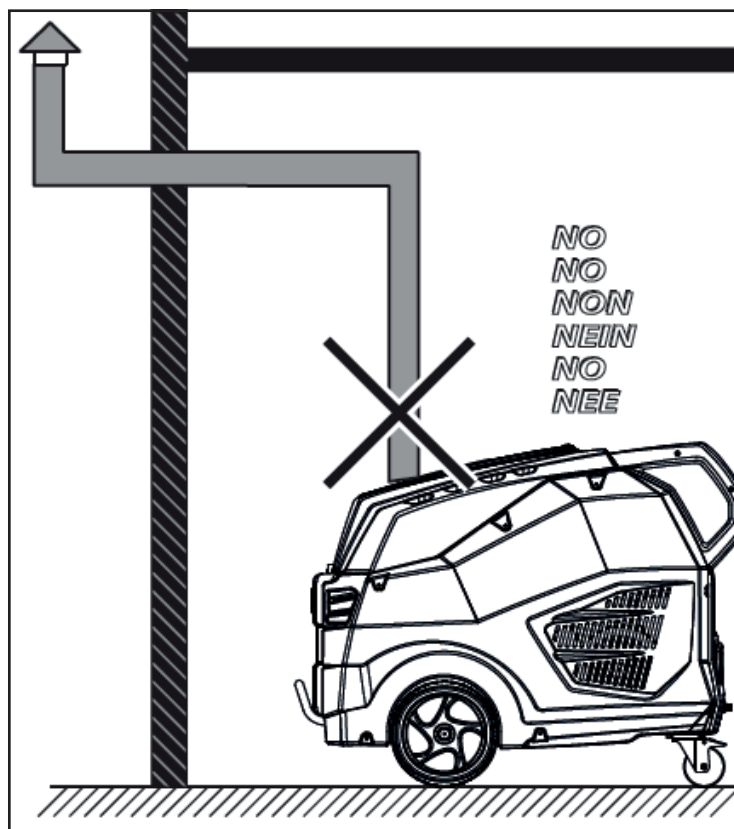
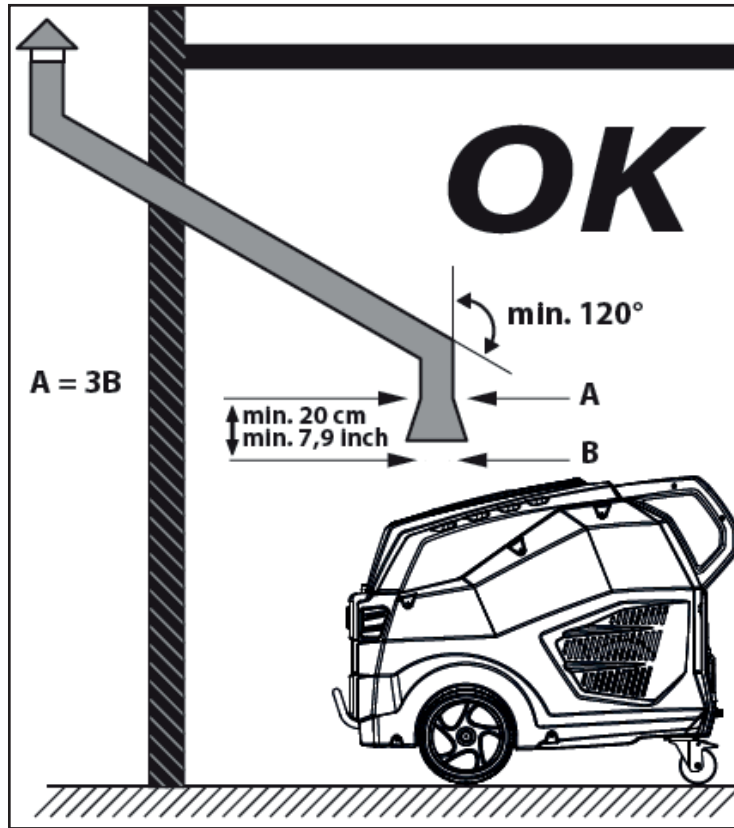


Großen Wasserstrahl

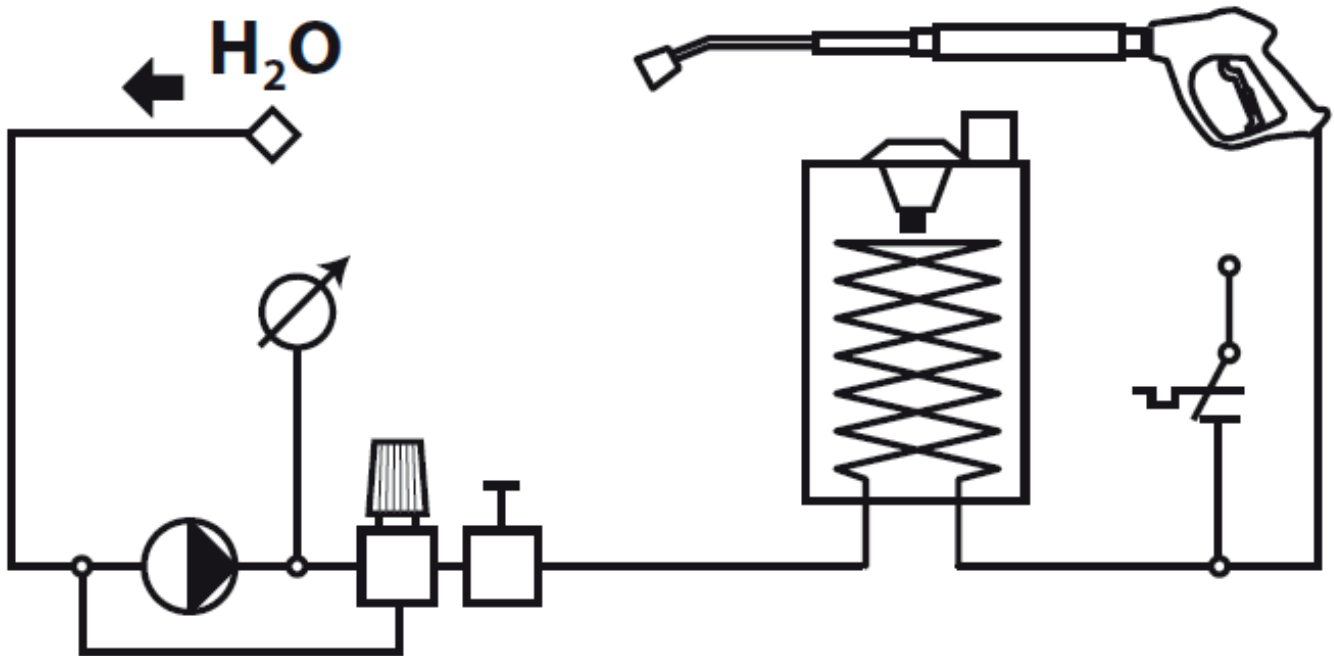


fig. 4



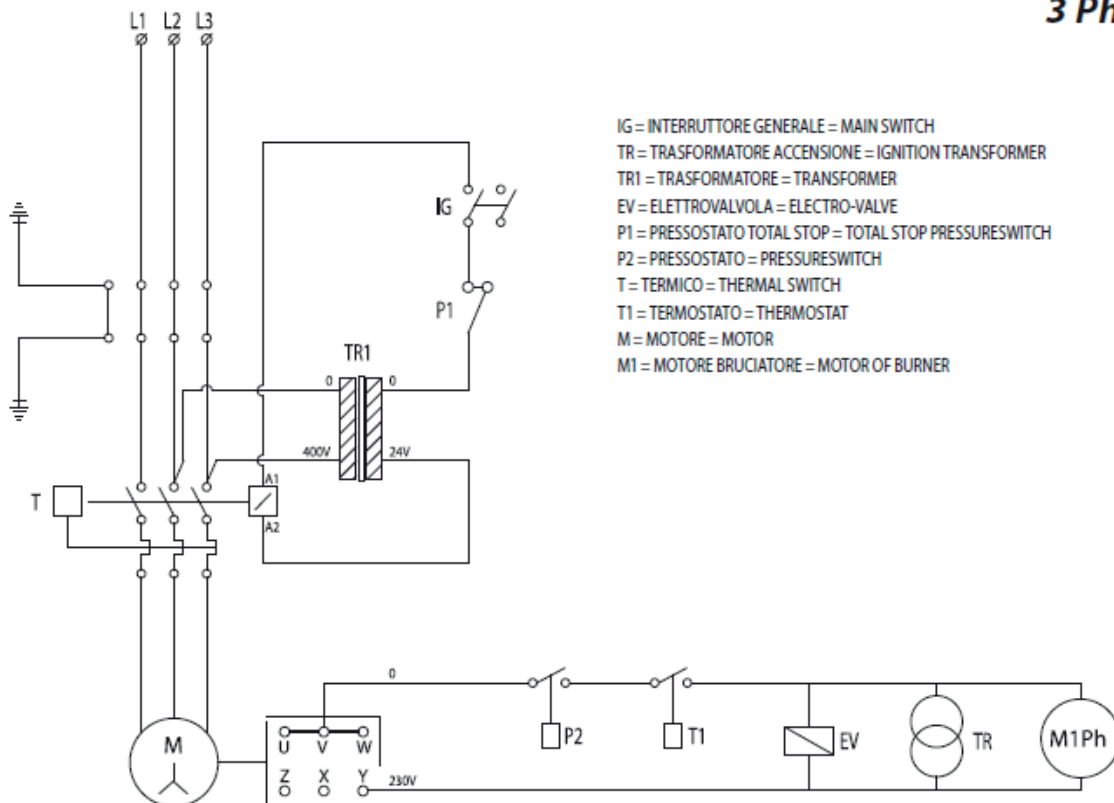


WASSERUMLAUFSCHEMA



ELEKTROSCHEMA

3 Ph.



4. ENLEITUNG

BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

- Die Leistungen und die Einfachheit der Benutzung des Gerätes entsprechen einer PROFESSIONELLEN Verwendung.
- Das Gerät kann für das Waschen von Oberflächen in Außenräumen verwendet werden, wenn unter Druck stehendes Wasser zur Schmutzbeseitigung benötigt wird.
- Mit den entsprechenden Zubehörteilen kann Schaum aufgetragen, sandgestrahlt oder mit einer rotierenden Bürste, die auf die Pistole aufgesetzt wird, gewaschen werden.

5. SYMBOL



ACHTUNG!: Wichtiger Hinweis, der aus Sicherheitsgründen zu beachten ist.



WICHTIG



VERRIEGELT



OFFEN



WENN VORHANDEN (siehe Verpackung)



ACHTUNG: Warnung: nicht berühren. Verbrennungsgefahr durch heiße Oberflächen!

ACHTUNG: Hochdruckwasserstrahlen können gefährlich sein, wenn sie auf unangebrachte Weise benutzt werden. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, eingeschaltete Elektrogeräte oder das Gerät selbst gerichtet werden.



Warnung: nicht einatmen

6. SICHERHEIT

> WARNHINWEISE

- 01ACHTUNG:** Gerät darf nur im Freien benutzt werden.
- ACHTUNG:** Maschinen mit Verbrennungsmotor nicht in Innenräumen verwenden, außer wenn die nationalen Arbeitssicherheitsbehörden sich dessen versichert haben, dass eine ausreichende

Belüftung vorliegt.

⚠ ACHTUNG: Überprüfen, dass die Abgase nicht in der Nähe der Lufteingänge ausgestoßen werden.

⚠ ACHTUNG: Bei Verwendung des Hochdruckreinigers in einem geschlossenen Raum ist für eine ausreichende Belüftung und für eine ordnungsgemäße Ableitung der Abgase zu sorgen.

⚠ 02 ACHTUNG: Nach Beendigung jeder Arbeit Strom- und Wasserversorgung immer absperren.

⚠ 03 ACHTUNG: Das Gerät nicht benutzen, wenn das Stromkabel oder wichtige Geräteteile beschädigt sind, z.B. Sicherheitsvorrichtungen, Hochdruckschlauch der Pistole usw.

⚠ 04 ACHTUNG: Dieses Gerät wurde für den Einsatz mit dem vom Hersteller beigestellten oder vorgeschriebenen Reinigungsmittel (Typ neutrales Reinigungs-Shampoo auf der Basis biologisch abbaubarer anionischer Tenside) entwickelt. Die Verwendung anderer Reinigungsmitteln oder chemischer Substanzen kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen.

⚠ ACHTUNG: 05a- Das Gerät nicht in der Nähe von Personen benutzen, es sei denn, sie tragen Schutzkleidung.

05b- Das Geräte nicht verwenden wenn sich andere Personen oder Tier in Reichweite (5 M.) befinden;

05c- Benutzen Sie das Geräte immer mit entsprechender Kleidung, um sich von dem Material aus dem Jet-Hochdruckreiniger entfernt schützen.

05d- Berühren Sie nicht das Gerät und Stecker mit nassen Händen und nackten Füßen.

05e- Es wird empfohlen einen Schutzbrille und Schuhsohle in Gummi zu tragen

⚠ 06 ACHTUNG: Bei der Reinigung von Fahrzeugen darf der Strahl nicht direkt auf Achslager gerichtet werden, da sonst das Fett ausgewaschen wird.

Fahrzeugreifen/ Reifenventile dürfen nur mit einem Mindestabstand von 30 cm gereinigt werden, sonst kann der Fahrzeugreifen/ Reifenventil durch den Hochdruckstrahl beschädigt werden. Erstes Anzeichen hierfür ist eine Verfärbung des Reifens. Beschädigte Fahrzeugreifen/Reifenventil Übersetzung Sicherheitsle sind lebensgefährlich.

⚠ 07 ACHTUNG: Hochdruckwasserstrahlen können gefährlich sein, wenn sie auf unangebrachte Weise benutzt werden.

Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, eingeschaltete Elektrogeräte oder das Gerät selbst gerichtet werden.

⚠ 08 ACHTUNG: Die Hochdruckschläuche, Zubehörteile und Anschlüsse sind wichtig für die Sicherheit des Gerätes. Benutzen Sie nur die vom Hersteller vorgeschriebenen Schläuche, Zubehörteile und Anschlüsse (es ist äußerst wichtig, dass diese Teile unversehrt bleiben, daher eine unangebrachte Verwendung vermeiden und sie vor Knicken, Stößen und Abschürfungen schützen).

⚠ 09 ACHTUNG: Geräte ohne T.S. – Total Stop: sie dürfen nicht länger als 2 Minuten mit freigegebener Pistole laufen. Die Temperatur des in den Kreislauf zurückgeführten Wassers wird beträchtlich erhöht und fügt der Pumpe ernsthafte Schäden zu.

⚠ 10 ACHTUNG: Geräte mit T.S. – Total Stop : man sollte sie nicht länger als 5 Minuten in Stand-By-Modus belassen.

⚠ 11 ACHTUNG: Das Gerät jedes Mal völlig ausschalten (Hauptschalter in Position (0)OFF), wenn es unbeaufsichtigt bleibt.

⚠ 12 ACHTUNG: Jede Maschine wird einer Endkontrolle unter Benutzungsbedingungen unterzogen, daher ist es normal, dass sich in ihrem Innern noch ein paar Wassertropfen befinden.

⚠ 13 ACHTUNG: Darauf achten, dass das Stromkabel nicht beschädigt wird. Beschädigte Anschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst/ Elektro-Fachkraft austauschen lassen.

⚠ 14 ACHTUNG: Die Maschine enthält unter Druck stehende Flüssigkeiten. Die Spritzpistole gut festhalten, um der Reaktionskraft vorzubeugen. Nur die der Maschine beigestellte Hochdruckdüse verwenden.

- ⚠ 16 ACHTUNG:** Dieses Gerät ist nicht für die Nutzung durch Personen (einschließlich Kinder) mit stark reduzierten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen, es sei denn, sie Überwachung oder Belehrung über die Verwendung des Geräts durch eine verantwortliche Person für Ihre Sicherheit gegeben wurden.
- ⚠ 17 ACHTUNG:** Die Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ⚠ 18 ACHTUNG:** Nehmen Sie den Hochdruckreiniger erst in Betrieb, wenn der Hochdruckschlauch vollkommen ausgerollt ist.
- ⚠ 19 ACHTUNG:** Beim Auf- und Abwickeln des Schlauches darauf achten, dass der Hochdruckreiniger nicht umkippt.
- ⚠ 20 ACHTUNG:** Beim Auf- und Abwickeln des Schlauches muss die Maschine ausgeschaltet und das Rohr druckentlastet sein (betrieb Beenden).
- ⚠ 21 ACHTUNG:** Explosionsgefahr. Sprühen Sie keine brennbaren Flüssigkeiten.
- ⚠ 22 ACHTUNG:** Die Maschinensicherheit zu gewährleisten, verwenden Sie nur Original-Ersatzteile vom Hersteller oder vom Hersteller zugelassen.
- ⚠ 23 ACHTUNG:** Den Strahl nicht auf sich selbst oder andere Personen richten, um Schuhe oder Kleider zu reinigen.
- 24 ACHTUNG:** Nicht zulassen, dass das Gerät von Kindern oder ungeschultem Personal benutzt wird.
- ⚠ ACHTUNG:** Das Wasser, das durch Rückfussverhinderer geflogen wird als nicht trinkbar ist.
- ⚠ XX ACHTUNG!** Das Gerät vom Stromnetz bei Loesen des Steckers von der Steckdose abtrennen, bevor Reinigungsarbeiten durchgeführt werden.
- ⚠ XY ACHTUNG:** Ungeeignete Verlängerungen können gefährlich sein.
- ⚠ XJ ACHTUNG:** Bei Verwendung eines Verlängerungskabels müssen Steckdose und Stecker gegen Spritzwasser geschützt sein.
- ⚠ ACHTUNG:** Während des Betriebs die Maschine in keine ungenügend belüftete Zone stellen und sie nicht decken.
- ⚠ ACHTUNG:** Es ist zu vermeiden, die Maschine unter dem Regen zu benutzen und den Hochdruckstrahl gegen die Maschine selbst zu richten.
- ⚠ ACHTUNG:** Haben Sie das Gerät nicht auf brennbaren Flächen.
- ⚠ ACHTUNG:**
- DAS GERÄT NIEMALS MIT FEUCHTEN ODER NASSEN HÄNDEN UND BARFUSS ANFASSEN.
 - NICHT AM GERÄTEKABEL ODER AM GERÄT SELBST ZIEHEN, UM DEN GERÄTESTECKER AUS DER STECKDOSE ZU ZIEHEN.
 - SOLLTE WÄHREND DES BETRIEBES DER STROM AUSFALLEN, MUß DIE MASCHINE AUSSICHERHEITSGR ÜNDEN AUSGESCHALTET WERDEN (SCHALTER AUF OFF POSITION).

> SICHERHEITSEINRICHTUNGEN

- ⚠ ACHTUNG:** Die Pistole ist mit einer Sicherheitsle sperre ausgerüstet. Es ist wichtig, dass Sie jedes Mal, wenn die Benutzung des Gerätes unterbrochen wird, diese Sicherheitssperre betätigen, um ein zufälliges Öffnen zu verhindern.
- Sicherheitsvorrichtungen: Spritzpistole mit Sicherheitssperre, Maschine mit Schutz gegen elektrische Überlastung (KL. 1), Pumpe mit By- Pass-Ventil oder Stopp-Vorrichtung.
 - Die Sicherheitstaste an der Pistole dient nicht zur Sperrung des Hebels während der Arbeit, sondern damit sie sich nicht zufällig öffnet.
- ⚠ ACHTUNG:** Das Gerät ist mit einem Motorschutz ausgestattet: Im Falle eines Gerät Intervention, warten Sie einige Minuten oder alternativ, trennenSieUnd wieder anschließen Sie, das Produkt an

das Elektrische Netz. Wenn das Problem weiterhin besteht, schicken Sie das Geraete an unsere Kundendienst.

> STABILITÄT

 **ACHTUNG:** Das Gerät darf nicht auf Halterungen, Sockeln oder ähnlichen Unterlagen aber auf Horizontalfläche, stetig und sicher gestellt werden.

> WASSERVERSORGUNG

Wasseranschluß



ACHTUNG! (Symbol) Durch einen Rückflussverhinderer geflossenes Wasser ist nicht trinkbar.

Der direkte Anschluss des Hochdruckreinigers an die Trinkwasserleitung ist nur dann zulässig, wenn in der Zuleitung eine vorschriftsmäßige Schutzvorrichtung gegen Rückfluss mit Ablauf installiert ist. Der Schlauchdurchmesser muss mindestens Ø 13mm - 1/2 inch betragen; der Schlauch selbst muss verstärkt sein.

 **ACHTUNG:** Das Wasser, das durch Rückflussverhinderer geflogen wird als nicht trinkbar ist.

 **WICHTIG** Nur gefiltertes oder sauberes Wasser ansaugen. Der Wasserhahn muss mindestens eine der Förderleistung der Pumpe zweifach Wassermenge liefern.

-Minstdurchfluss: 30 l/ min.

-Max. Wassertemperatur am Einfluss: 40°C

-Max. Eingangsdruck: 1Mpa

Den Hochdruckreiniger so nahe wie möglich am Wassernetzanschluss aufstellen.

Das Nichtbeachten dieser Bedingungen verursacht ernsthafte mechanische Schäden an der Pumpe sowie den Verfall der Garantieansprüche.

Wasserversorgung aus der Wasserleitung

- Einen Zulaufschlauch (nicht im Lieferumfang) am Wasseranschluß des Gerätes und am Wasserzulauf anschließen.
- Wasserzulauf öffnen.

Wasserversorgung aus offenem Behälter

- Kupplungsteil für Wasser.
- Saugschlauch mit Filter (nicht im Lieferumfang) am Wasseranschluß des Gerätes anschrauben.
- Filter in den Behälter hängen.
- Gerät vor dem Betrieb entlüften.
- Hochdruckleitung am Hochdruckanschluß des Gerätes abschrauben.
- Gerät einschalten und solange laufen lassen, bis das Wasser blasenfrei am Hochdruckanschluß.
- Gerät ausschalten und Hochdruckschlauch wieder anschrauben.

> STROMVERSORGUNG

- Der elektrische Anschluss des Gerätes muss der Norm IEC 60364-1 entsprechen.

Wenden Sie sich an einen QUALIFIZIERTEN ELEKTRIKER:

- um einen Stecker unter Beachtung der im Land, in dem die Maschine installiert wird, geltenden Richtlinien anbringen zu lassen, falls das Stromkabel damit nicht ausgestattet ist und das Gerät nicht dafür vorgesehen ist, fest an die elektrische Stromverbindung angeschlossen zu werden;

WICHTIG Bevor Sie das Gerät anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Angaben auf dem Typenschild denen des Stromnetzes entsprechen und dass die Steckdose durch einen Fehlerstromschutzschalter mit einer Ansprechempfindlichkeit unter 0,03 A - 30ms abgesichert ist.

- Passen Steckdose und Gerätestecker nicht zusammen, lassen Sie die Steckdose von geschultem Fachpersonal durch eine andere, passende ersetzen

- Das Gerät nicht bei Temperaturen unter 0°C benutzen, wenn es mit einem Schlauch aus PVC (H VV-F) ausgerüstet ist.

XY ACHTUNG: Ungeeignete Verlängerungen können gefährlich sein.

XJ ACHTUNG: Bei Verwendung eines Verlängerungskabels müssen Steckdose und Stecker gegen Spritzwasser geschützt sein.

Das Kabel muss die in der untenstehenden Tabelle aufgeführten Abmessungen haben.

230-240 V	400-415 V
3G 2,5 mm ²	4G 2,5 mm ²
max 20 m	max 30 m

> DIE AUFSTELLUNG DES RAUCHFANG

(see Abb. M)

ACHTUNG: Bei Verwendung des Hochdruckreinigers in einem geschlossenen Raum ist für eine ausreichende Belüftung und für eine ordnungsgemäße Ableitung der Abgase zu sorgen.

Manchmal ist es notwendig einen Rauchfang zu installieren, um die Verbrennungsprodukten in der Atmosphäre zu überwinden.

Wenn die Maschine in Freien benutzt ist, gibt es natürlich kein Problem, aber wenn es nicht so ist, bitte folgen Sie diese Bemerkungen.

- Der Rauchfang muß unbedingt aufwärts sein; möglichst vertikal und nicht höher als 5m.

- Der Rauchfang muß tippen Deckel haben A, um den Zutritt vom Regenwasser zu vermeiden, ohne den Austritt von dem Rauch zu behindern B und von einer Entfernung von mindestens 20 cm.

- Der Schnitt des Rauchfanges muß doppel als desjenigen der Maschine sein.

Man muß auch unterstreichen daß die obegenannten Punkten sehr wichtig sind um den Fall des Kondenswassers in die Maschine zu beschränken.

Das Wasser, das in den Rauchfang eindöpft und das in die Maschine tropft, ist sehr korrosiv für den Kessel

und die Heizschlange. Wenn die Kühlung des Rauches an dem Austritt von dem Heizkessel die Temperatur

von 180° C erreicht, kondensiert sich der Rauch.

Das Kondenswasser enthält Schwefelsäure, die sehr Korrosiv ist.

Wenn man diese Bemerkungen nicht folgt, wird die Maschine in kurzer Zeit unverwendbar.

RAUCHFANG-ANTEIL: 3 mal die Fläche des Rauchfanges

Rohrleitungsdiameter = 150 mm

RAUCHFANG-ANTEIL FÜR 2 KESSEL: 6 mal die Fläche des Rauchfanges

Rohrleitungsdiameter = 225 mm

7. BEDIENUNG

> AUSPACKEN DER MASCHINE

(Abb. B)

Die oberen und unteren Haken, mit denen der Karton auf der Palette befestigt ist, abnehmen. Die Maschine aus der Kartonverpackung ziehen, mit zwei Rädern auf den Boden stellen und die Palette entfernen.

> BESCHREIBUNG DES GERÄTS

(Abb. A)

- ① **Schalter Elektropumpe**
- ② **Temperaturregler**
- ③ **Reinigungsmittel-Dosierknopf**
- ④ **Manometer**
- ⑤ **Elektrizitätskontrollleuchte**
- ⑥ **Diesel-Füllstandsanzeige**
- ⑦ **Wasseraustritt Hochdruck**
- ⑧ **Einlauf + filter**
- ⑨ **Pistole**
- ⑩ **Lanze**
- ⑪ **Hochdruckschlauch**
- ⑫ **Anschluß Gummischlauch**
- ⑬ **Düse**
- ⑭ **Dieseltank**
- ⑮ **Reinigungsmitteltank**

> INSTALLATION UND ANLASSEN

TREIBSTOFFAUFFÜLLUNG

(Siehe Abb.)

Angaben bezüglich des zu verwendenden Dieseltyps:

Diesel für den Fahrzeugantrieb und ohne Zusatzstoffe. Den Tank mit dem auf dem Fabrikschild angegebenen Treibstoff auffüllen (Diesel). Vermeiden, daß der Tank während des Betriebes leer läuft, weil die Kraftstoffpumpe dadurch Schaden nehmen kann.

⚠️ ACHTUNG: Der gebrauch ungeeigneten brennstoffs kann gefährlich sein.

REINIGUNGSMITTEL FÜLLUNG

(Siehe Abb.)

Den Reinigertank mit Produkten befüllen, die für die beabsichtigte Wäsche geeignet sind.

⚠️ ACHTUNG: Es dürfen nur flüssige Reinigungsmittel verwendet werden, die stark säureoder laugenhaltig sind. Es empfiehlt sich die Verwendung unserer Reiniger (oder des Wachses), die spezifisch für die Verwendung auf Hochdruckreinigern konzipiert wurden.

> INSTALLATION

(Siehe Abb.)

- Kontrollieren Sie, dass der Hauptschalter in Position "OFF"(0) steht und dass das Wasserfilter im Ansaugstutzen der Pumpe (INLET) sitzt.

- Den Schnellanschluss mit der Hand, ohne Zuhilfenahme von Werkzeugen, anschrauben.
- Den Wasserzuflussschlauch mit dem Schnellanschluss verbinden. Der Schlauch muss einen Innendurchmesser von mind. 13 mm (1/2") aufweisen.
- Den Hochdruckschlauch mit dem Ausflusssutzen der Pumpe (OUTLET) verbinden. Das Anschlussstück des Hochdruckschlauchs ganz nach unten drücken und dann mit der Hand, ohne Zuhilfenahme von Werkzeugen, einschrauben.
- Den Hochdruckschlauch mit der Pistole verbinden
- Den Wasserhahn völlig öffnen. Die Wassertemperatur muss unbedingt niedriger sein als 40°C.

☞ WICHTIG: Der Hochdruckreiniger darf nur mit sauberem Wasser betrieben werden, da sonst Schäden am Reiniger selbst verursacht werden können.

- Die Sicherheitssperre der Pistole lösen und den Abzug gedrückt halten, bis soviel Wasser durchgelaufen ist, dass die ganze Luft ausgetrieben ist.
- Die Lanze in die Pistole einstecken.
- Die Düse in die Lanze einstecken.
- Stecker in die Steckdose einführen.

> ERSTMALIGE INBETRIEBSETZUNG

Vor der erstmaligen Verwendung oder nach längerer Stillstandzeit den alleinigen Saugschlauch einige Minuten lang anschliessen, damit etwa vorhandene Schmutzpartikel druckseitig austreten.

> STARTEN

(Siehe Abb. H)

- Den Hochdruckreiniger während der Benutzung richtig halten: mit einer Hand den Griff anfassen und mit der anderen die Lanze.
- Zum Anlassen der Maschine den Pistolenabzug drücken und den Hauptschalter gleichzeitig auf "ON" (I) stellen".

Zur Reinigung mit heissem Wasser

(Abb. A) Den Schalter- Brenner drehen und den gewünschten Temperaturwert wählen.

(Abb. A) Um das Reinigungs- oder Desinfektionsmittel dem Wasserstrahl beizumischen, den Dosierknopf auf die gewünschte Dosiermenge stellen, wie im Kapitel "ANSAUGEN DES REINIGUNGSMITTELS" beschrieben ist.

⚠ ACHTUNG: Bei Verwendung des Hochdruckreinigers in einem geschlossenen Raum ist für eine ausreichende Belüftung und für eine ordnungsgemäße Ableitung der Abgase zu sorgen.

> Wenn das Thermostat mehr als 100 ° C anzeigt prüfen Sie die Warnhinweise.

Wenn die Arbeitstemperatur mehr als mehr als 100 ° C beträgt prüfen Sie folgendes:

- Der Arbeitsdruck sollte 32 bar nicht überschreiten.
- Nutzen Sie den Regler am Bypass Ventil zur Druckeinstellung.
- Ersetzen Sie die Dampfdüse (optional unter folgendem Code erhältlich: 3.749.0183)

> ANSAUGEN DES REINIGUNGSMITTELS Hoch/nieder-druck-lanze (Optional)

(Siehe Abb. I)

Der regelbare Kopf ermöglicht die Einstellung des Wasserstrahls, der entsprechend mit stärkerem oder geringerem Druck läuft. Der Druck wird am Kopf eingestellt; für einen stärkeren Druck wird der Kopf nach rechts gedreht, zur Verminderung des Druckes dreht man den Kopf nach links. Das Reinigungsmittel wird nun automatisch in der über den Drehknopf vorgegebenen Menge angesaugt und gleichzeitig mit dem durchfließenden Wasser gemischt.

> ANSAUGEN DES REINIGUNGSMITTELS hochdruck lanze (Optional)

(Siehe Abb. I)

Die Reinigungsmittelansaugung erfolgt automatisch durch den Hahn.

Das Reinigungsmittel wird nun automatisch in der über den Drehknopf vorgegebenen Menge ange-saugt und gleichzeitig mit dem durchfließenden Wasser gemischt.

⚠ ACHTUNG: Es dürfen ausschließlich flüssige Reinigungsmittel und auf keinen Fall Säureoder Alkalilösungen verwendet werden. Wir empfehlen unsere Produkte, die eigens für Hochdruckreini-ger studiert sind.



(falls vorhanden)

Mit verzögertem und unter Niederspannung wirkendem Total Stop ausgestattete Maschinen:

Wenn der Maschine in Funktion ist, wird über das Loslassen des Hebels der Pistole der Motor nach ungefähr 15 Sekunden automatisch ausgeschaltet und damit der Verschleiß der Komponenten während der By-pass-Phase der Pumpe vermieden (Motor im Stand-by-Zustand).

Durch Drücken des Hebels der Pistole schaltet sich der Motor automatisch wieder ein.

⚠ ACHTUNG: nicht länger als 5 Minuten im Standby Zustand lassen.

Am Ende des Arbeitsverfahrens den Schalter auf die Position „OFF“ stellen.

Handspritzpistole betätigen, bis Gerät drucklos ist.



(falls vorhanden)

Mit verzögertem und unter Niederspannung wirkendem Total Stop ausgestattete Maschinen mit intelligenter Ausschaltung:

Wenn der Maschine in Funktion ist, wird über das Loslassen des Hebels der Pistole der Motor nach ungefähr 15 Sekunden automatisch ausgeschaltet und damit der Verschleiß der Komponenten während der By-pass-Phase der Pumpe vermieden (Motor im Stand-by-Zustand).

Durch Drücken des Hebels der Pistole schaltet sich der Motor automatisch wieder ein.

⚠ ACHTUNG: nicht länger als 5 Minuten im StandbyZustand lassen.

Bleibt die Maschine länger als 20 Minuten im StandbyZustand, schaltet sie sich automatisch und komplett aus: Daher geht die Maschine durch Betätigung des Hebels der Pistole NICHT wieder in Betrieb.

Möchte man die Maschine wieder in Betrieb setzen, muss der Schalter auf die Position (0) „OFF“ und dann (I) „ON“ gestellt werden.

Am Ende des Arbeitsverfahrens den Schalter auf die Position „OFF“ stellen.

Handspritzpistole betätigen, bis Gerät drucklos ist.

MIT DRUCKREGLER AUSGESTATTETE MASCHINE:

- Bei auf den Mindestdruck eingestelltem Druck kann es vorkommen, dass die T.S. nicht anspricht.

Daher sollte vermieden werden, die Maschine länger als 1 Minute in By-pass zu betreiben.
 - Den Pistolenhebel nicht zu oft betätigen (es könnte zu Betriebsstörungen kommen).

Gerät ausschalten

GEFAHR

Verbrühungsgefahr durch heißes Wasser!

Nach dem Betrieb mit Heißwasser oder Dampf, muss das Gerät zur Abkühlung mindestens zwei Minuten mit Kaltwasser bei geöffneter Pistole betrieben werden

- Geräteschalter auf „0/OFF“ stellen.
- Wasserzulauf schließen.
- Handspritzpistole öffnen.
- Pumpe mit Geräteschalter kurz (ca. 5 Sekunden) einschalten.
- Netzstecker nur mit trockenen Händen aus Steckdose ziehen.
- Wasseranschluss entfernen.
- Handspritzpistole betätigen, bis Gerät drucklos ist.
- Handspritzpistole sichern

Gerät aufbewahren

- Strahlrohr in Halterung der Gerätehaube einrasten.
- Hochdruckschlauch und elektrische Leitung aufrollen und auf Halterungen hängen.

Gerät mit Schlauchtrommel:

- Hochdruckschlauch vor dem Aufwickeln gestreckt auslegen.
- Handkurbel im Uhrzeigersinn (Pfeilrichtung) drehen.

Hinweis: Hochdruckschlauch und elektrische Leitung nicht knicken.


- Gerät mit komplettem Zubehör in einem trockenen, frostsicheren Raum aufbewahren.
- Dieses Gerät darf nur in Innenräumen gelagert werden.

8. PFLEGE UND WARTUNG

WARTUNGSPROGRAMM

Öffnen Sie die Website www.lavorservice.com und laden Sie sich dort das Wartungsprogramm herunter

(Siehe Abb. L)

 **WICHTIG:** Vor der Ausführung sämtlicher Wartungsarbeiten den Hochdruckreiniger druckund spannungslos setzen, sowie die Wasserzufuhr sperren.

ÜBERPRÜFUNG DES PUMPENÖLSTANDES

Den Ölstand in der Pumpe regelmäßig kontrollieren.

Der Ölwechsel ist nach den ersten 50 Betriebsstunden und anschließend alle 500 Betriebsstunden vorzunehmen. Empfohlene Ölsorte: SAE 20/30, 15W-40, 20W-40.

ÜBERPRÜFUNG DES WASSERSAUGFILTERS

Den Wasserfilter im Einlaufstutzen regelmäßig kontrollieren und reinigen. Dies ist sehr wichtig, um Betriebsstörungen der Pumpe durch eine etwaige Filterverstopfung zu vermeiden.

REINIGUNG DES DIESELÖLFILTERS

Den Dieselölfilter regelmäßig überprüfen. Bei Verschleißerscheinungen ist der Filter zu ersetzen.

AUSTAUSCH DER LANZENDÜSE

Wenn der Druck unter die zulässigen Werte absinkt, ist die Düse auszutauschen.

> ENTKRUSTUNG

Kalksteinbildungen sind regelmäßig mit Spezialprodukten zu beseitigen. Die Zeitabstände dieser Behandlung hängen vom Härtegrad des Wassers ab. 1 Liter Produkt ist mit 16 Liter Wasser zu mischen; hierzu einen Behälter von wenigstens 30 Liter Inhalt verwenden. Den Hochdruckschlauch von der Sprühpistole abschließen, das freie Schlauchende in den Behälter tauchen, so daß sich ein geschlossener Kreislauf bildet; die Flüssigkeit vom Hochdruckreiniger wenigstens 10 Minuten lang ansaugen lassen.

Es empfiehlt sich, daß der Ausflußschlauch in einen Stoff- oder Netzbeutel geleitet wird, der den abgelösten Kalkstein aufhält, damit er nicht in den Kreislauf gelangt. Danach wieder den normalen Anschluß herstellen und mit reichlichem Kaltwasser spülen. Diese Arbeitsgänge sollten von unserem Kundendienstpersonal ausgeführt werden, da Kalklösungsprodukte korrosionsfördernd auf die Bauteile einwirken können. Die Kalklösungsmittel sind nach geltender Norm zu entsorgen.

> GEFÄß FÜR DEN FLÜSSIGEN WASSERENTHÄRTER

(Optional)

Kalksteinbildungen sind regelmäßig mit Spezialprodukten zu beseitigen. Diese Arbeitsgänge sollten von unserem Kundendienstpersonal ausgeführt werden, da Kalklösungsprodukte korrosionsfördernd auf die Bauteile einwirken können. Die Kalklösungsmittel sind nach geltender Norm zu entsorgen.

- Die Wasserenthärterlanze mit unseren Produkten (keinesfalls mit korrosionsfördernden Mitteln) füllen. Die Dosierung ist auf einen durchschnittlichen Wert voreingestellt, der vom Personal der Servicezentren auf die örtlich bestehenden Zustände angepaßt werden kann.

> KESSELREINIGUNG

⚠ ACHTUNG: Sämtliche Wartungsarbeiten an Kessel, Hochdruckpumpe und Maschine müssen von qualifiziertem Fachpersonal oder durch eine Vertragswerkstatt durchgeführt werden.

Der Kessel ist in regelmäßigen Abständen von 180 ÷ 200 Betriebsstunden zu reinigen. Dazu wie folgt vorgehen:

- Den Düsen- und Elektrodenhalteflansch (Brennerkopf) abmontieren.
- Den Düsenfilter mit Druckluft ausblasen und den Elektrodenabstand prüfen.
- Das Ableitblech reinigen und dann den ganzen Deckel).
- Deckel mit der Hand herausziehen.
- Die Sicherungsmuttern der Heizschlange abschrauben und die Heizschlange aus dem Kessel herausziehen.
- Die Heizschlange mit einer Drahtbürste reinigen.
- Die Rückstände im Kessel absaugen.
- Dann alle Teile in umgekehrter Reihenfolge wieder einbauen.

⚠ ACHTUNG: Wie gesetzlich vorgeschrieben sind in regelmäßigen Abständen eine Kesselinspektion und die Brennereinstellung durch den Fachmann vornehmen zu lassen.

> ELEKTROSCHEMA Seite 7-8.

> WASSERUMLAUFSCHEMA Seite 7-8.

> REPARATUREN - ERSATZEILE

Für eventuelle Störfälle die in der vorliegenden Bedienungsanleitung unerwähnt sind, bitten wird Sie,

sich an unseren Kundendienst zu werden der die notwendigen Reparaturen durchführt oder die Original Ersatzteile zur Verfügung stellt. Ausschließlich Originalersatzteile verwenden.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Alle unsere Geräte wurden sorgfältigen Prüfungen unterzogen. Die Garantie deckt gemäß der herrschenden Vorschriften Fabrikationsfehler (mindestens 12 Monate) ab. Die Garantie gilt vom Verkaufsdatum an. Wird Hochdruckreiniger oder Zubehör für Reparatur eingereicht, muss ein Kopie der Quittung beigegeben werden.

Garantieleistungen setzen voraus: - dass Mängel auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückgeführt werden können. - dass die Anweisungen der Betriebsanleitung genau beachtet worden sind. - dass Reparaturen nur von -geschultem Servicepersonal ausgeführt worden sind. - dass nur original Zubehörteile verwendet worden sind. - dass das Produkt in keiner Form Stößen, Sturz oder Frost ausgesetzt worden ist. - dass es nur mit Wasser ohne Verschmutzungen verwendet worden ist. - dass das Gerät nicht im Vermietgeschäft oder in anderer Form kommerziell genutzt worden ist.

Von der Garantie ausgeschlossen sind: - die sich bewegenden, der Abnutzung unterliegenden Teile - Hochdruckschlauch und Optional-Zubehörteile.


- Zufällige Schäden und Schäden, die durch Transport.

Nachlässigkeit oder falsche Behandlung, falsche und zweckentfremdete Benutzung und Installation verursacht werden, die nicht den Vorschriften der Betriebsanleitung entsprechen. - Die Garantie beinhaltet nicht das gg. erforderliche Reinigen der funktionstüchtigen Teile. Die Garantiereparatur umfasst die Auswechslung defekter Teile (ausschl. Verpackung und Versand). Die Garantie verfällt, wenn das Gerät von unberechtigten Dritten repariert oder aufgebrochen wird. Die Garantie beinhaltet nicht das Ersetzen des Gerätes oder die Verlängerung der Garantiezeit nach dem Eintreten eines Störfalles. Der Hersteller haftet nicht für etwaige Personenbzw.

Sachschäden, die durch die falsche Installation oder die unrichtige Benutzung des Gerätes bedingt sind.

ACHTUNG! wie: verstopfte Düsen, blockiertes Gerät durch Verkalkung, beschädigtes Zubehör (z.B. verbogenes Rohr) die sind alle Schäden die NICHT VON DER GARANTIE GEDECKT SIND.

> ENTSORGUNG

 Das Gesetz (gemäß der EU-Richtlinie 2012/19/EG vom 27. Januar 2012 über Elektro und Elektronikaltgeräte und der nationalen Gesetzgebungen der EU-Mitgliedsstaaten, die diese Richtlinie umgesetzt haben) verbietet dem Besitzer eines elektrischen oder elektronischen Gerätes, dieses Produkt oder dessen elektrisches/ elektronisches Zubehör als gemeinen Hausmüll zu entsorgen und macht ihm zur Auflage, das Gerät bei einer entsprechenden Sammelstellen zu entsorgen.

Das Produkt kann auch direkt bei dem Händler, bei dem man ein neues, dem zu entsorgenden gleichwertiges Produkt erwirbt, entsorgt werden. Lässt man das Produkt einfach in der Umwelt zurück, können dadurch schwere Schäden an der Umwelt selbst und der menschlichen Gesundheit verursacht werden. Das abgebildete Symbol stellt eine Tonne für Siedlungsabfälle dar; es ist ausdrücklich untersagt, den Apparat in diesen Behältern zu entsorgen.

Die Nichtbeachtung der Anweisungen der Richtlinie 2012/19/EG und der ausführenden Verordnungen der einzelnen EU-Staaten kann verwaltungsrechtlich bestraft werden.

9. STÖRUNGEN UND ABHILFEN

Die Maschine ist vor sämtlichen Eingriffen spannungs- und drucklos zu setzen, ebenso ist die Wasserzufuhr zu sperren. Zur Fehlersuche ist nach dem folgenden Schema vorzugehen; im Falle von unbeheblichen Störungen nehmen Sie bitte mit unserem autorisierten Servicezentrum Rücksprache.

Störung	Beim Einschalten startet der Hochdruckreiniger nicht
Ursache	<ul style="list-style-type: none"> - Loser Stecker. - Durchgebrannte Schmelzsicherungen in der Anschlusschalttafel..
Behebung	<ul style="list-style-type: none"> - Den Stecker und das Kabel genau überprüfen. - Die Schmelzsicherungen kontrollieren und austauschen.
Störung	Er motor summt aber läuft nicht an
Ursache	<ul style="list-style-type: none"> - Es fehlt eine Phase (das gilt für dreiphasige Modelle). - Niedrige Spannung. - Die Hochdruckpumpe ist blockiert.
Behebung	<ul style="list-style-type: none"> - Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienst. - Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienst. - Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienst.
Störung	Der motor bleibt plötzlich oder nach einigen Sekunden stehen
Ursache	<ul style="list-style-type: none"> - Der Überlastschalter stellte wegen ungenügender Netzspannung an..
Behebung	<ul style="list-style-type: none"> - Den Wert der Netzspannung kontrollieren. - Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienst.
Störung	Der motor bleibt plötzlich oder nach einigen Sekunden stehen
Ursache	<ul style="list-style-type: none"> - Die Düse ist entweder verstopft oder verformt. - Entweder die Kesselschlange oder die Lanze weisen Kalkablagerungen auf.
Behebung	<ul style="list-style-type: none"> - Die Düse reinigen oder austauschen. - Entkalkung.
Störung	Starke Vibrationen im Zulauf
Ursache	<ul style="list-style-type: none"> - Druckakku leer. - Ventile verschlissen oder verschmutzt.

Behebung	<ul style="list-style-type: none"> - Druck im Akku kontrollieren. - Kontrollieren und/oder auswechseln.
Störung	Die Pumpe läuft, erreicht jedoch nicht den vorgeschriebenen Druck
Ursache	<ul style="list-style-type: none"> - Die Pumpe saugt Luft an. - Ventile verschlissen. - Lager des Regelventils verschlissen. - Falsche oder verschlissene Düse. - Verschlissene Dichtungen.
Behebung	<ul style="list-style-type: none"> - Die Ansaugleitungen auf absolute Dichtheit kontrollieren. - Kontrollieren und/oder auswechseln. - Kontrollieren und/oder auswechseln. - Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienst. - Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienst.
Störung	Unregelmäßige Druck-schwankungen
Ursache	<ul style="list-style-type: none"> - Ansaug- und/oder Druckventil verschlissen. - Fremdkörper in den Ventilen - Luftansaugung. - Verschlissene Dichtungen.
Behebung	<ul style="list-style-type: none"> - Kontrollieren und/oder auswechseln. - Ventile kontrollieren und/oder reinigen. - Ansaugleitungen kontrollieren und/ oder auswechseln. - Dichtungen kontrollieren und/oder auswechseln.
Störung	Druckabfall
Ursache	<ul style="list-style-type: none"> - Düse verschlissen. - Ansaug- und/oder Druckventile kaputt oder verschlissen. - Fremdkörper in den Ventilen - Lager des Regelventils verschlissen. - Verschlissene Dichtungen.
Behebung	<ul style="list-style-type: none"> - Düse auswechseln. - Ventile kontrollieren und/oder auswechseln. - Ventile kontrollieren und/oder reinigen. - Ventillager kontrollieren und/oder auswechseln. - Dichtungen auswechseln

Störung	Lauter Betrieb
Ursache	<ul style="list-style-type: none"> - Luftansaugung. - Ventildfeder der Ansaug- und/oder Druckventile kaputt oder verschlissen. - Verschlossene Lager. - Zu hohe Durchlauftemperaturen.
Behebung	<ul style="list-style-type: none"> - Dichtigkeit der Leitungen kontrollieren. - Ventildfeder austauschen. - Lager auswechseln. - Durchlauftemperatur herabsetzen.
Störung	Wasser im Öl
Ursache	<ul style="list-style-type: none"> - Dichtungsring des Gehäuses verschlissen. - Hohe Luftfeuchtigkeit. - Dichtungen völlig verschlissen.
Behebung	<ul style="list-style-type: none"> - Dichtungsring kontrollieren und/oder auswechseln. - Ölwechsel doppelt so oft wie vorgeschrieben durchführen. - Dichtungen auswechseln.
Störung	Filtration des Abwassers zwischen Gehäuse und Kopf
Ursache	<ul style="list-style-type: none"> - Dichtungen verschlissen. - Kolben verschlissen. - O.R. am Verschlußstutzen verschlissen.
Behebung	<ul style="list-style-type: none"> - Dichtungen wechseln. - Kolben wechseln. - O.R. wechseln.
Störung	Filtrationen des Öls zwischen Gehäuse und Kopf
Ursache	<ul style="list-style-type: none"> - Gehäusedichtungen verschlissen.
Behebung	<ul style="list-style-type: none"> - Dichtungsringe auswechseln.
Störung	Filtrationen des Öls zwischen Gehäuse und Kopf
Ursache	<ul style="list-style-type: none"> - Es fehlt Dieselöl. - Der Dieselölfilter ist verstopft - Die Dieselölpumpe ist entweder blockiert oder durchgebrannt. - Der Thermostat ist beschädigt. - Mangelhafte oder ausbleibende Zündung.

Ursache	<ul style="list-style-type: none"> - Die Elektroden haben keinen richtigen Abstand. - Die Schmelzsicherung ist durchgebrannt.
Behebung	<ul style="list-style-type: none"> - Den Dieselölstand im Tank überprüfen und kontrollieren, ob der kleine steife Ansaugschlauch sauber ist. - Den Brennstofffilter austauschen. - Austauschen. - Austauschen. - Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienst. - Die Stellung der Elektroden kontrollieren. - Austauschen.
Störung	Die Pumpe läuft, erreicht jedoch nicht den vorgeschriebenen Druck
Ursache	<ul style="list-style-type: none"> - Geringe Leistung des Heizkessels. - Die Kesselschlange weist Kalkablagerungen auf.
Behebung	<ul style="list-style-type: none"> - Den Filter der Verbrennungsdüse reinigen. - Den Dieselölfilter reinigen. - Den Druck in der Dieselölpumpe überprüfen Entkalkung.
Störung	Zuviel Rauch aus dem Kamin
Ursache	<ul style="list-style-type: none"> - Schlechte Verbrennung. - Verfälschter Brennerstoff, mit Unreinheiten oder Wasser vermischt.
Behebung	<ul style="list-style-type: none"> - Den Dieselölfilter reinigen. - Den Kessel reinigen. - Den Tank leeren und ihn sorgfältig reinigen. - Ausserdem muss man den Dieselölfilter reinigen.
Störung	Zuviel Rauch aus dem Kamin
Ursache	<ul style="list-style-type: none"> - Das Reinigungsmittel ist fertig. - Der Injektor ist verkrustet. - Entweder Schlange oder Schlauch oder Lanze sind verstopft.
Behebung	<ul style="list-style-type: none"> - Den Behälter mit Reinigungsmittel auffüllen. - Reinigen. - Reinigen oder entkalken.

10. TECHNISCHE DATEN

Description	
Zulaufdruck (max.)	200 max
Zulaufmenge (mid.)	900 L/ h
Motor W	7300 W / 400 V ~ 50 Hz
Motor	MP4/ 1450 rpm
Zulauftemp.(max.)	40 °C
Abmessungen	130 x 77 h 111 cm
Gewicht	130 kg